



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
22 April 2016
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

**Заключительные замечания по второму докладу
Намибии***

1. Комитет рассмотрел второй периодический доклад Намибии (CCPR/C/NAM/2) на своих 3236-м и 3237-м заседаниях (CCPR/C/SR.3236 и 3237), состоявшихся 8 и 9 марта 2016 года. На своем 3259-м заседании, состоявшемся 23 марта 2016 года, он принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует представление, хотя и с шестилетним опозданием, второго доклада Намибии и приведенную в нем информацию. Он выражает признательность за возможность возобновления конструктивного диалога с делегацией высокого уровня государства-участника по вопросу о мерах, принятых за отчетный период с целью осуществления положений Пакта. Он, однако, обеспокоен тем, что, несмотря на многочисленные напоминания, государство-участник не представило последующую информацию, которая была запрошена Комитетом в его заключительных замечаниях от 2004 года (CCPR/CO/81/NAM) и которая подлежала представлению к 29 июля 2005 года. Комитет выражает признательность государству-участнику за его письменные ответы (CCPR/C/NAM/Q/2/Add.1) на перечень вопросов (CCPR/C/NAM/Q/2), которые были дополнены устными ответами членов делегации, а также за дополнительную информацию, которая была предоставлена в письменном виде.

B. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует следующие законодательные и институциональные меры, принятые государством-участником:

- a) Закон о положении детей (Закон № 6 от 2006 года);
- b) Закон о борьбе с организованной преступностью (Закон № 29 от 2004 года);

* Приняты Комитетом на его 116-й сессии (7–31 марта 2016 года).



- с) Закон о создании Национального совета по делам инвалидов (Закон № 26 от 2004 года);
 - d) Национальный план действий в области прав человека (2014 год);
 - e) Секторальную политику в области инклюзивного образования (2013 год);
 - f) Национальную повестку дня в интересах детей (на 2012–2016 годы);
 - g) Национальную гендерную политику (на 2010–2020 годы);
 - h) Национальный план действий по гендерным вопросам (на 2010–2020 годы);
 - i) Национальную политику борьбы с ВИЧ/СПИДом (2008 год);
 - j) Национальную политику по делам лиц с особыми потребностями и инклюзивному образованию (2008 год);
 - к) Образовательную политику в интересах сирот и детей, оказавшихся в уязвимом положении (2008 год);
4. Комитет приветствует ратификацию государством-участником Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней в 2007 году.

С. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации

Соображения в соответствии с Факультативным протоколом

5. Комитет по-прежнему обеспокоен отсутствием механизма для осуществления соображений Комитета в соответствии с Факультативным протоколом (статья 2).
6. Государству-участнику следует создать конкретный механизм для всестороннего выполнения соображений Комитета, с тем чтобы гарантировать эффективные средства правовой защиты жертвам нарушений Пакта.

Национальное правозащитное учреждение

7. Комитет обеспокоен тем, что Бюро Верховного комиссара по делам защиты прав граждан недостаточно обеспечено ресурсами (статья 2).
8. Государству-участнику следует увеличить объем ресурсов, выделяемых Бюро Верховного комиссара по делам защиты прав граждан, с тем чтобы оно могло надлежащим образом выполнять свой мандат. Кроме того, государству рекомендуется принять предлагаемые поправки к Закону о Верховном комиссаре (Закон № 7 от 1990 года). Бюро следует также наделить полномочиями самостоятельно нанимать своих сотрудников для полного соответствия Принципам, касающимся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека («Парижские принципы»).

Недискриминация

9. Отмечая принятые меры по ликвидации дискриминации, Комитет при этом выражает обеспокоенность в связи с тем, что защита от дискриминации является недостаточной. Он особенно обеспокоен:

а) наличием фактической расовой дискриминации и дискриминации в отношении коренных народов, а также значительным количеством законов, оставшихся после эпохи апартеида, которые закрепляют дискриминацию по признаку расы, например правилом о порядке наследования в случае отсутствия завещания согласно Декларации по вопросам управления коренным населением № 15 от 1928 года;

б) дискриминацией, притеснением и насилием в отношении лесбиянок, геев, бисексуалов и трансгендеров, в том числе случаями так называемого «исправительного изнасилования» лесбиянок;

в) отсутствием четкого запрета дискриминации по признаку сексуальной ориентации, исключением сексуальной ориентации из списка запрещенных оснований для дискриминации, содержащегося в Законе о труде (Закон № 11 от 2007 года), наличием в обычном праве преступления содомии и исключением однополых партнерств из Закона о борьбе с насилием в семье (Закон № 4 от 2003 года);

г) сохраняющейся дискриминацией в отношении инвалидов, а также в отношении лиц, инфицированных ВИЧ, в том числе в сфере занятости (статьи 2, 3, 7 и 26).

10. **Государству-участнику следует проводить широкомасштабные образовательные и информационно-просветительские кампании при участии и в интересах традиционных лидеров и широкой общественности, включая как детей, так и взрослых, в целях ликвидации всех форм дискриминации. Ему следует:**

а) **отменить все законы, являющиеся дискриминационными по признаку расы, и доработать и принять законодательство о порядке наследования в случае отсутствия завещания, для того чтобы к каждому лицу применялись одни и те же правила без какой-либо дискриминации;**

б) **принять законодательство, прямо запрещающее дискриминацию по признаку сексуальной ориентации, включив соответствующие положения в Закон о труде (Закон № 11 от 2007 года), и законы о преступлениях, совершаемых на почве ненависти, вводящие наказание за гомофобные и трансфобные преступления, и строго следить за их соблюдением;**

в) **отменить предусмотренное обычным правом преступление содомии и включить однополые отношения в Закон о борьбе с насилием в семье (Закон № 4 от 2003 года) в целях защиты однополых партнеров;**

г) **активизировать усилия по борьбе с дискриминацией в отношении инвалидов и лиц, инфицированных ВИЧ, и обеспечить их полную интеграцию во все сферы общественной жизни.**

Дискриминация в отношении женщин

11. Комитет выражает обеспокоенность в связи с сохраняющимися дискриминационными стереотипами и глубоко укоренившимися патриархальными представлениями о роли и обязанностях женщин, которые являются основной

причиной насилия в отношении женщин. Он также с беспокойством отмечает, что:

- а) женщины часто подвергаются дискриминации в системе традиционного права, в соответствии с которым члены семей имеют право забирать имущество умерших мужчин у их вдов и детей;
- б) не всем женщинам, ставших жертвами насильственной или принудительной стерилизации по причине их ВИЧ-позитивного статуса, была предоставлена компенсация;
- с) матери-одиночки регулярно подвергаются дискриминации и стигматизации;
- д) уровень безработицы среди женщин является высоким, по-прежнему сохраняется сегрегация между мужчинами и женщинами, а число женщин на руководящих должностях является относительно низким (статьи 2, 3, 7 и 26).

12. **Государству-участнику следует принять комплексные меры для ликвидации стереотипных представлений о роли мужчин и женщин при участии и в интересах традиционных лидеров и широкой общественности. Ему следует также:**

- а) **сотрудничать с традиционными лидерами в целях отмены дискриминационных норм традиционного права;**
- б) **обеспечить, чтобы женщины, подвергшиеся насильственной или принудительной стерилизации, имели доступ к возмещению ущерба, а также, когда это возможно, к операциям по восстановлению фертильности, и принять официальные руководящие принципы для того, чтобы в каждом случае обеспечить получение медицинским персоналом полностью осознанного согласия женщины на стерилизацию;**
- с) **принять комплексные меры для повышения осведомленности в целях искоренения всех форм стигматизации и дискриминации матерей-одиночек;**
- д) **принять конкретные меры в целях ликвидации безработицы среди женщин, а также профессиональной сегрегации, как горизонтальной, так и вертикальной, посредством, в частности, образования, профессиональной подготовки и переподготовки, и рассмотреть возможность принятия временных специальных мер в тех случаях, когда это уместно, для увеличения числа женщин на руководящих должностях.**

Вредные виды практики в отношении женщин и девочек

13. Комитет выражает обеспокоенность в связи с сообщениями о распространении вредных видов практики в отношении женщин и девочек, включая ряд процедур их приобщения к половой жизни, таких как принуждение девочек к сексуальному контакту со своим дедом, дядей или братом (статьи 3, 7, 24 и 26).

14. **Государству-участнику следует принять комплексные меры по просвещению населения, информируя общины о том, что такие вредные виды практики связаны, в частности, с дискриминацией в отношении женщин и девочек, гендерным насилием и сексуальной эксплуатацией, и могут привести к распространению заболеваний, передающихся половым путем. Ему следует обеспечить, чтобы существующие законы, устанавливающие уго-**

ловную ответственность за изнасилование и насилие, применялись в отношении этих видов практики.

Прерывание беременности и доступ к противозачаточным средствам

15. Комитет обеспокоен обременительными процедурами получения доступа к легальному прерыванию беременности, включая получение разрешений от трех врачей или свидетельства судьи в случае беременности в результате изнасилования, что вынуждает женщин прибегать к опасным незаконным абортam, которые угрожают их жизни и здоровью, или бросать своих детей. Кроме того, принимая к сведению представленную делегацией информацию о том, что в медицинских учреждениях и молодежных центрах подросткам бесплатно предоставляются противозачаточные средства, Комитет, однако, обеспокоен тем, что информация об этом недостаточно распространена среди населения (статьи 3, 6 и 24).

16. Государству-участнику следует устранить неоправданные требования для получения доступа к легальному прерыванию беременности, вынуждающие женщин прибегать к опасным незаконным абортam. Ему следует также:

а) принять и осуществлять информационно-пропагандистские стратегии для борьбы со стигматизацией женщин и девушек, желающих прервать беременность;

б) обеспечить доступ к качественным услугам, необходимым для лечения осложнений, вызванных небезопасным прерыванием беременности, и гарантировать предоставление незамедлительного и безоговорочного ухода;

в) гарантировать и обеспечить распространение информации о доступности противозачаточных средств и сексуальном здоровье, в особенности в сельских и отдаленных районах;

г) создать систему альтернативного ухода для детей, оставшихся без попечения родителей.

Браки, заключаемые согласно нормам традиционного права (традиционные браки), наследование вдов и принудительные браки

17. Комитет по-прежнему обеспокоен большим числом незарегистрированных традиционных браков, которые лишают женщин и детей их прав, особенно в том, что касается прав наследования и собственности на землю, и поощрением практики полигамии и выплаты выкупа за невесту («лоболы»), которая юридически закреплена в законопроекте о признании браков, заключаемых согласно нормам традиционного права. Кроме того, Комитет обеспокоен сообщениями о случаях принудительного брака детей в соответствии с нормами традиционного права, а также существующей практикой принуждения вдовы выйти замуж за брата своего покойного мужа, так называемым «наследованием вдов» (статьи 2, 3, 7, 8, 23, 24 и 26).

18. Государству-участнику следует включить запрет «лоболы» в законопроект о признании браков, заключаемых согласно нормам традиционного права, и принять его как можно скорее, с тем чтобы обеспечить регистрацию традиционных браков. Ему необходимо также ввести уголовное наказание за ранние и принудительные браки. Кроме того, ему следует в со-

трудничестве с традиционными лидерами положить конец практике так называемого «наследования вдов».

Насильственные исчезновения

19. Комитет обеспокоен рядом сообщений о случаях насильственных исчезновений, которые имели место в контексте освободительной борьбы и в ходе попытки отделения в 1999 году бывшего региона Каприви, ныне Замбези. Он с озабоченностью отмечает, что государство-участник не приняло достаточных мер для проведения расследований по этим сообщениям и выявления виновных (статьи 6, 7 и 9).

20. **Государству-участнику следует расследовать эти сообщения и, в случае подтверждения содержащейся в них информации, выявить причастных к этому лиц, судить и наказать их, если виновность будет доказана, а также приложить все возможные усилия для установления судьбы исчезнувших лиц.**

Запрещение пыток и неправомерного обращения

21. Комитет обеспокоен сообщениями о применении пыток и неправомерном обращении в полицейских участках и местах содержания под стражей, применении чрезмерной силы в отношении подозреваемых, а также:

- a) информацией о случаях насилия и притеснения лесбиянок, геев, бисексуалов и трансгендеров со стороны сотрудников полиции;
- b) сообщениями о том, что сотрудники полиции регулярно задерживают и насилюют работников секс-индустрии;
- c) непроведением расследований случаев применения пыток, которым подверглись лица, арестованные после попытки отделения в 1999 году бывшего региона Каприви;
- d) отсутствием какого-либо независимого механизма для расследования случаев применения пыток и неправомерного обращения (статьи 2, 7, 10 и 26).

22. **Комитет призывает государство-участник принять законодательство о предупреждении и пресечении пыток и организовать подготовку по его положениям для всех соответствующих специалистов, включая сотрудников полиции и тюремных надзирателей. Ему следует также:**

- a) **обеспечить выявление лиц, ответственных за применение пыток и неправомерное обращение, их привлечение к ответственности, рассмотрение их дел судами общей юрисдикции и, в случае признания виновными, их наказание и предоставление надлежащей компенсации жертвам;**
- b) **обеспечить, чтобы все случаи применения пыток и жестокого обращения тщательно расследовались независимым механизмом;**
- c) **предоставить работникам секс-индустрии возможность сообщать о преступлениях, не опасаясь подвергнуться судебному преследованию за свою деятельность, и участвовать в программах, позволяющих им оставить работу в этой сфере.**

Пытки, насилие, в том числе сексуальное насилие в отношении женщин, и право на жизнь

23. Отмечая меры, принятые государством-участником, Комитет выражает обеспокоенность тем, что количество случаев насилия в отношении женщин остается весьма высоким. Он также с озабоченностью отмечает, что:

a) относительно большое число женщин становятся жертвами своих партнеров, которые убивают их на почве ревности;

b) число дел, возбужденных против лиц, совершающих акты бытового насилия, является низким, а Закон о борьбе с насилием в семье (Закон № 4 от 2003 года) не соблюдается в достаточной степени, так как охранные приказы могут выдаваться только судьями, которые представлены в недостаточном количестве и доступны только в часы работы суда;

c) жертвы изнасилований часто забирают свои заявления, в частности, из-за того, что получают компенсацию от преступников, поддаются давлению со стороны семьи, испытывают стыд или подвергаются угрозам;

d) женщины не сообщают о домогательствах на рабочем месте из-за опасений подвергнуться увольнению;

e) отделы по защите от гендерного насилия не располагают необходимыми возможностями для предоставления жертвам насилия убежища и недостаточно укомплектованы персоналом (статьи 3, 6, 7 и 26).

24. Государству-участнику следует:

a) **принять и осуществлять информационно-просветительские стратегии и образовательные программы при участии и в интересах традиционных лидеров и широкой общественности, с тем чтобы сделать такое насилие социально неприемлемым и провести подготовку традиционных лидеров по вопросам искоренения гендерного насилия;**

b) **обеспечить проведение на систематической основе оперативных, беспристрастных и эффективных расследований для выявления виновных в совершении так называемых убийств на почве ревности, их привлечения к ответственности и наказания в случае признания их виновными;**

c) **устранить все юридические и практические препятствия на пути привлечения к ответственности и наказания лиц, совершающих акты бытового насилия, и осуществления Закона о борьбе с насилием в семье (Закон № 4 от 2003 года), в том числе за счет увеличения числа судей и сотрудников других органов, уполномоченных выдавать охранные приказы, в целях обеспечения доступа к правосудию на повседневной и круглосуточной основе;**

d) **обеспечить полноценное функционирование и расширить сеть приютов для жертв домашнего насилия на всей территории государства, с тем чтобы в период подготовки охранных приказов все жертвы имели реальный доступ к убежищу, а также к психологической помощи и компенсации;**

e) **обеспечить защиту жертв насилия, в том числе изнасилований или сексуального домогательства, от стигматизации и притеснений и принять законодательство о защите свидетелей;**

f) обеспечить надлежащую подготовку сотрудников полиции, прокуроров и судей по вопросам гендерного насилия, предоставить необходимую поддержку, консультирование и компенсацию жертвам изнасилования и других видов подобного насилия и защитить их от стигматизации и притеснений. Государству-участнику следует также принять находящееся на рассмотрении законодательство, позволяющее продолжать разбирательства по делам о сексуальном насилии, даже если жертва забирает свое заявление, с тем чтобы обеспечить привлечение к ответственности и наказание виновных.

Торговля людьми и принудительный труд

25. Комитет обеспокоен тем, что женщины и дети на территории государства-участника становятся жертвами торговли людьми в целях использования для принудительного труда и сексуальной эксплуатации, включая принуждение к занятию проституцией, и с озабоченностью отмечает нехватку конкретного законодательства о борьбе с торговлей людьми и низкое число разбирательств по таким делам. Кроме того, он с обеспокоенностью отмечает, что государство-участник не прилагает достаточных усилий для борьбы с принудительным трудом, в том числе детским, и что инспекция труда не располагает достаточными ресурсами (статьи 3, 7, 8 и 24).

26. Государству-участнику следует оперативно принять законодательство о борьбе с торговлей людьми и обеспечить наличие соответствующих рамок для установления личности жертв, расследования всех случаев нарушения прав человека, связанных с торговлей людьми, и привлечения к ответственности виновных, а также принять комплексные меры для реабилитации жертв с учетом гендерных и возрастных аспектов. Кроме того, государству-участнику следует существенно увеличить число инспекторов труда, предоставить им дополнительные ресурсы, в частности транспортные средства, и обеспечить им полный доступ к частным фермерским хозяйствам.

Содержание под стражей в полиции и в досудебном порядке

27. Комитет обеспокоен тем, что отдельные лица могут содержаться под стражей более 48 часов, если «отсутствует объективная возможность» доставить их к судье в эти сроки, и с озабоченностью отмечает, что правило о 48 часах постоянно нарушается. Он также выражает обеспокоенность в связи с тем, что досудебное содержание под стражей часто затягивается, отчасти из-за значительного числа накопившихся нерассмотренных дел, и что многие лица, которым были предъявлены обвинения в связи с попыткой отделения в 1999 году бывшего региона Каприви, содержатся под стражей в ожидании суда на протяжении уже почти 15 лет (статьи 9 и 14).

28. В свете замечания общего порядка № 35 (2014 год) Комитета по вопросу о свободе и личной неприкосновенности государству-участнику следует соблюдать правило о 48 часах и обеспечить наличие транспорта для того, чтобы доставлять задержанных к судье. Кроме того, ему следует искоренить практику излишнего и чрезмерно длительного содержания под стражей, разработать национальную политику по сокращению количества накопившихся нерассмотренных дел и предоставить лицам, незаконно содержащимся под стражей, эффективные средства правовой защиты и компенсацию.

Право на справедливое судебное разбирательство

29. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что подаче апелляционных жалоб в настоящее время препятствуют значительные задержки при подготовке судебной документации. Он также обеспокоен тем, что многие задержания, связанные с попыткой отделения в 1999 году бывшего региона Каприви, были, как сообщается, осуществлены по причине этнической принадлежности или политических убеждений, а также тем, что подозреваемых судили в соответствии с доктриной «общей цели», предъявив каждому из них одинаковые обвинения (статьи 2, 14 и 26).

30. **Государству-участнику следует приложить все возможные усилия для того, чтобы значительно ускорить подготовку судебной документации и обеспечить наличие оперативной процедуры подачи апелляционных жалоб в целях пересмотра обвинительных приговоров и вынесенных наказаний. Ему также следует ограничить применение доктрины «общей цели» и обеспечить соблюдение принципа презумпции невиновности при любых обстоятельствах.**

Бесплатная правовая помощь

31. Комитет обеспокоен тем, что доступ к бесплатной правовой помощи имеют лишь лица, чей ежемесячный доход не превышает весьма низкий показатель в 2 000 долл. США, а в настоящее время он еще больше затруднен в связи с бюджетными ограничениями (статьи 9 и 14).

32. **Государству-участнику следует увеличить объем финансовых средств, направляемых на осуществление программы правовой помощи, снизить барьеры для ее получения и обеспечить ее предоставление, как минимум, в тех случаях, когда того требуют интересы правосудия.**

Условия содержания под стражей

33. Комитет обеспокоен неудовлетворительными условиями содержания в пенитенциарных учреждениях, в том числе их серьезной переполненностью (статья 10).

34. **Государству-участнику следует продолжать свои усилия по улучшению условий содержания в пенитенциарных учреждениях в соответствии с положениями Пакта и Минимальными стандартными правилами Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными (Правила Нельсона Манделы). Ему следует уделить особое внимание решению проблемы переполненности, в том числе за счет альтернативных мер наказания, не связанных с лишением свободы, таких как условное отбывание наказания и общественные работы. Кроме того, Комитет призывает государство-участник ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.**

Высылка и содержание под стражей просителей убежища

35. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что просители убежища и беженцы обязаны проживать в лагере беженцев в Озире, который они могут покинуть лишь после получения разрешения на проживание, что лишает их возможности, помимо прочего, получать образование и работать. Он также обеспокоен тем, что лица, ходатайствующие о предоставлении убежища по причине преследования в связи с их сексуальной ориентацией или гендерной идентичностью, не

защищены в достаточной мере от принудительного возвращения. Кроме того, Комитет озабочен тем, что несопровождаемые или разлученные с родителями дети подвергаются такому же обращению, как и взрослые просители убежища (статьи 2, 9 и 24).

36. Государству-участнику следует снять ограничения на свободное перемещение просителей убежища по его территории. Ему следует также включить преследование по причине сексуальной ориентации или гендерной идентичности в список оснований для защиты от принудительного возвращения. Кроме того, государству-участнику следует обеспечить, чтобы несопровождаемые или разлученные с родителями дети пользовались особой защитой и чтобы по прибытии им предоставлялся попечитель, действия которого контролируются на систематической основе.

Мониторинг, слежка и перехват частных сообщений

37. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что, судя по всему, центры перехвата уже функционируют, несмотря на то, что правовая основа их деятельности – часть 6 Закона о коммуникациях (Закон № 8 от 2009 года), еще не вступила в силу. Принимая к сведению заявление делегации о том, что любой перехват должен быть санкционирован судьей и что государство не хранит никакую личную информацию, Комитет все же обеспокоен отсутствием ясности в том, что касается границ сферы охвата легального перехвата информации и гарантий соблюдения права на неприкосновенность частной жизни в соответствии с Пактом (статьи 17 и 21).

38. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы перехват сообщений осуществлялся только в исключительных случаях, санкционированных в соответствии с законом, при соблюдении необходимых процедурных и правовых гарантий недопущения злоупотреблений, под контролем суда и в полном соответствии с Пактом.

Свобода выражения мнений

39. Комитет выражает обеспокоенность в связи с утверждениями о самоцензуре журналистов, работающих в государственных средствах массовой информации, и сообщениями о случаях преследования журналистов со стороны членов Народной организации Юго-Западной Африки. Кроме того, он с озабоченностью отмечает ограничение политической деятельности в университетских городках. Комитет выражает также обеспокоенность по поводу отсутствия законодательства о праве на доступ к информации (статья 19).

40. Государству-участнику следует обеспечить защиту журналистов от любых форм притеснения и угроз, расследовать случаи нападения на журналистов и привлекать виновных к ответственности. Ему следует поощрять дискуссии и диалог по политическим вопросам в университетских городках. Кроме того, государству-участнику следует разработать и принять новое законодательство о праве на доступ к информации.

41. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что в соответствии с Законом о научных исследованиях, науке и технологии (Закон № 23 от 2004 года) исследовательские проекты, описанные в Законе в самых общих чертах, могут осуществляться только при наличии предварительного разрешения, процедура получения которого является обременительной и дорогостоящей (статья 19).

42. Государству-участнику следует внести все необходимые поправки в законодательство, с тем чтобы обеспечить возможность проведения иссле-

ований без разрешения государства и при полном соблюдении, защите и поощрении академических свобод.

Права меньшинств

43. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что все традиционные земли коренных народов по-прежнему находятся в государственной собственности, в то время как традиционные органы власти могут управлять лишь общинными землями в соответствии с Законом о реформе системы общинного землевладения, и что с коренными группами населения не проводятся достаточно полных консультаций по вопросам добычи природных ресурсов на традиционно принадлежащих им землях (статьи 2 и 26).

44. **Государству-участнику следует обеспечить предоставление коренным народам права собственности на традиционно принадлежащие им земли и занимаемые ими территории, а также на добываемые там ресурсы. Ему следует запрашивать свободное и информированное согласие общин коренных народов и уделять особое внимание их мнению и принимаемым ими решениям при выдаче лицензий предприятиям добывающей промышленности.**

D. Распространение информации о Пакте

45. Государству-участнику следует широко распространить тексты Пакта, двух Факультативных протоколов к Пакту, своего второго периодического доклада, письменных ответов на перечень вопросов Комитета и настоящих заключительных замечаний для повышения уровня информированности о закрепленных в Пакте правах среди представителей судебных, законодательных и административных органов власти, гражданского общества и неправительственных организаций, действующих в стране, и общественности. Государству-участнику следует обеспечить перевод доклада и настоящих заключительных замечаний на второй официальный язык государства-участника.

46. В соответствии с пунктом 5 правила 71 правил процедуры Комитета к государству-участнику обращается просьба представить в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний информацию о выполнении им рекомендаций Комитета, изложенных в пунктах 10 (недискриминация), 22 (запрещение пыток и неправомерного обращения) и 24 (пытки, насилие, в том числе сексуальное насилие в отношении женщин, и право на жизнь) выше.

47. Комитет просит государство-участник представить свой следующий периодический доклад к 31 марта 2020 года и включить в этот доклад конкретную обновленную информацию об осуществлении рекомендаций, вынесенных в настоящих заключительных замечаниях, и Пакта в целом. Комитет просит также государство-участник при подготовке доклада проводить широкие консультации с гражданским обществом и неправительственными организациями, действующими в стране, а также с меньшинствами и маргинализированными группами. В соответствии с резолюцией 68/268 Генеральной Ассамблеи объем периодического доклада не должен превышать 21 200 слов.